

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felelős-szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPO**  
papírkereskedés - könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ES KEPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár,  
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház).

C  
Z  
I  
P  
Ő



U  
J  
D  
O  
N  
S  
Á  
G  
O  
K

Báli ingek  
„ harisnyák  
„ keztykű  
„ legyezők  
„ diszfésűk  
„ fejkötők

**Schönberger Miksa Fiai**

BELVÁROS, TEMESVÁR JÓZSEFVÁROS,  
Hunyadi-utca 9. Hunyadi-ut 9.  
Telefon 664. Telefon 885.

Kérem megtekinteni

## alkalmi

ujdonságaimat

egyben felhívom a m. t. hölgyközönség  
figyelmét valódi Párisi keztyűimre

### Guttman Henrik

uri-divat-, fehérnemű- és kalap-üzlete  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca.

## Gombás Gyula

Horgony kávéháza, Temesvár-Józsefváros

Naponta

### Lehota Bandi

kedvelt zenekara

hangversenyez.

Színház után legalkalmasabb találkozó hely.

Legjobb kávéházi italok. — Hideg buffet.  
Legjobb borok. — Pilseni és Hagenmacher sör.  
Pontos kiszolgálás

**Bőráru-különlegességek!**

Női kézi-táskák, övek, látcsőtáskák manicur-  
készletek, erszények, szivartárczák, utazáshoz  
való bőröndök, táskák és vadászcikkék dus  
választékban és legolcsóbban kaphatók

**Mann Emil** bőröndösnél

Temesvár-Belv., Jenő herceg-tér a Fritz-czakra  
mellett.

Javítások és megrendelések szakértelem-  
mel, olcsón végeztetnek. **Telefon 405.**



## „A stréberek“ szövege.

Temesvár, febr. 26.

I. felvonás.

A bank tisztviselők között nagy a for-  
rongás. Főnökük hirtelen halála nagy ver-  
sengést idéz elő közöttük. Mindegyik a  
megürült állásra pályázik. Legtöbb sánsza  
Strebinyei Néző főpénztárnoknak van, ki  
fölfele alázatos, lefelé gőgös. A remélt elő-  
léptetés annyira elvakítja, hogy Rezső fia  
eljegyzését Polka Márton, Klári nevű leányá-  
val felbontja, mert fiának most már gazda-  
gabb leányt remél kaparíthatni. Polka Már-  
ton pénztáros (beteges, csendes ember lé-



Tábori Emil.

vén) a hivatalban senki sem tiszteli, min-  
denki a gőgös Strebinyeinek hizeleg, hogy  
az leendő új főnök kezét biztosítja magá-  
nak. Az egész tisztikar megdöbbenésére  
azonban teljesen ismeretlen embert: Szirt-  
foki bárót állítják a bank élére, aki a haj-  
longó, hízog népséget ki nem állhatja, s  
épen a társai által lenézett szerény Polka  
Márton tünteti ki barátságával a hivatal-  
társai legnagyobb bosszuságára. Most a  
gőgös Strebinyei koldul Polka Márton jó-  
indulatu támogatásáért.

II. felvonás.

Strebinyei eljön Polka lakására a fel-  
bontott eljegyzést ismét megkötni. Polka —  
ki az előléptetés érdekében nőtlen embernek  
kénytelen vallani magát — egy hamisított  
sürgöny alapján egy állítólag haldokló nagy-  
nénjéhez utaztatja nejét, leányát pedig Stre-  
binyeihez küldi. Alig marad egyedül, nyárs-

Pénzt városi bérházakra és birtokokra a legolcsóbb és legkedvezőbb feltételek  
mellett, 10—65 évi időtartamra, tőke-kamat törlesztéses (annuitásos) részletekre  
kieszköztől:

Bérházak- és Birtokok eladását és birtok-bérléseket a leggyorsabban közvetít:  
kir. törvsz. bejegyz. bank-bizományi és kereskedelmi irodája  
**Szontágh Aladár, Temesvár-Belváros, Zápolya- és Griselin-utca sarkán.**  
Telefon 714 !! Előleges költség nincs !! Alapított 1895. évben.

polgári otthonát Potyak hivatalosolga és  
Böske cseléd segélyével átváltoztatja „elha-  
nyagolt agglégénytanává“, hogy stilszerűen  
fogadhassa az új főnökét, annak menyasz-  
szonyát Iza grófnőt és nagynénjét, Gabri-  
ella nénit. Szirtfoki meghívására az egész  
hivatalnoki kar pezsgős vacsorára gyűl  
egybe Polka lakásán, ki minden egyes — a  
vendégek érkezését jelző csengetésre — ha-  
lalos aggodalmat áll ki, hogy a felesége —  
kinek kedvenc passziója a vonatlekésés —  
visszaérkezik.

III. felvonás.

Szirtfokit, az egynapos bankigazgatót  
felmentik állása alól, s helyébe Polkát ne-  
vezik ki. Polka felesége Karolin visszaérke-  
zik a nagynénitől, aki csakugyan meghalt  
és Polkára hagyta egész vagyonát. Rezső  
és Klári továbbá Szirtfoki és Iza eljegyzése  
fejezik be a vidám cselekményt.

## Felvonás közben.

Temesvár, febr. 26.

### A stréberek.

— Fordító a darabról. —

Igen tisztelt szerkesztő url

Becses sorait, hogy mint fordító  
írjak valamit a darabról, zavarba hoz.  
Nem való, hogy fordító beszéljen a  
darabról. Kivánatosabb, hogy a darab  
beszéljen a fordítóról.

Engedje meg, hogy egy kéréssel  
terheljem: Ha mindnyájunk jövődö-  
lése teljesül, azaz a darab sikert arat,  
tessék megemlíteni b. lapjában, hogy  
a darabot az én éles szemem látta  
meg, az én határozott ajánlásomra  
szerezte meg Krecsányi, s hogy kitü-  
nően ültettem át a darabot ma-  
gyarra.

Ha pedig — ne adja isten —  
megbukik, tessék megírni, hogy én  
lebeszéltem az igazgatót a darab meg-  
szerzéséről, de ő nem értve a szín-  
igazgatóshoz — az én határozott el-  
lenzésem dacára hozta színre a da-  
rabot. Ez ugyan nem igaz, de ittlétem

## Grammophonok

25 koronától feljebb, leg-  
jobb minőségben kaphatók!

Nagy választék két oldalon bejátszott:  
Grammophon, Zonaphon, Lyrophon és Odeon  
lemezekben.

Havonként új felvételek!

Régi használt lemezek kicserélhetnek.  
Kedvezményes fizetési feltételek mellett (kis részletekben  
is) eredeti gyári áron adatnak.

**Kecskeméti Sándor**  
Temesvár-Belv., Agrár-palota.





A Vasutasok Szövetségnek szállítója.

**MIELŐTT**  
butort vásárol,  
tekintse

meg a nagy butorraktárt  
**KRAUSZ ÁRMIN-nál,**  
Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 6  
és csodálni fogja a kitűnő minőséget  
és az olcsó árakat.  
Csakis szabott árak mellett.

Megrendelői el vannak  
ragadtatva

**SZENETRA JÓZSEF**

fényképészeti műintézetében  
TEMESVÁR - JÓZSEFVÁROS, HUNYADI-UT 9. SZ.

készített képeinek re-  
mek kivételében.

Speciálalista gyermek-felvétel-ekben.

**RUSCHIL REZSÓ**

Csemege-  
bor- és  
fűszerke-  
reskedés.  
Színházi bo-  
bonok és cho-  
coládék

Temesvár-  
Belváros  
Telefonszám 165.

**Vizgyógyintézet**

bejáró felnőttek és gyermekek számára.  
Temesvárott a gyermekpoliklinikában (Scudier-liget,  
villamos-vasut megállóhelye). Telefon 363.

**Gyógyeszközök:** A modern vizgyógymód összes  
eljárásai. Továbbá: izzasztó, gőz- és forró lég-  
szekrény, villamos fényfürdő, forrólevegő kezelés,  
szénsavas ürdők (nauheimi eljárás szivbajosoknál),  
só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villamos kádfürdő,  
massage, gyógytornászat (svédgymnastika). **Gyógy-  
javaslatok:** A felsorolt gyógyeszközök megfelelő  
alkalmazásával kedvező gyogyeredmény érhető el  
különléte ideg- és gerinczagy bántalmaknál (ide-  
gesség, ideggyengeség, hysteria, idegszabák, hűdék-  
sek és benuások, ideges szivdobogás, főfájás,  
álmatlanság, szédülés, Vitus-táncz. — Basedow-kor  
stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg  
a gyomor és belek renyhemüködésénél, aranyeres  
bántalmaknál, tulságosan lesaványodott és nagyon  
elhízott egyéneknek, cukorbetegségnél, vérsze-  
génységnek, sápkórknál, vértódulás, idült női beteg-  
ségeknek, izzadmányoknál, csuzos és közsvényes  
bántalmaknál stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy  
vidéki orvos rendelvényére fogantositatnak.  
Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

A befolyó jövedelem jótékony célra, a gyermek-  
poliklinika tartására fordítatik.

**KARDOS GYULA**

kocsigyártó

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovács-  
bognár-, nyerges-, fényező-munkák és minden-  
nemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Itt az alkalom

Fonográf K 7— Fonográf-henger K 1-30  
Gramafon K 20— feljebb. Gramafon-Lemez  
két oldalas K 250 és 500.

Singer varrógép 10 évi jótállás K 60. -  
Gyermek varrógép K 4— feljebb.

Megérkeztek a legújabb felvételek Gramafon-  
és Fonográf-lemezekben. — Kapható csak:

**Frisch László**

Temesvár-Belváros, Jenő herceg és Lonovits-u. sarkán.

**Maison Grosz szabócézég**

Jenő herceg-utca 7. sz.

(az Első Magy. Általános Bizt. Társ palotájába).  
Különlegességei angol-urruhákban, a legele-  
gánsabb estély-öltözetekben, divatos átmeneti,  
őszi és téli kabátokban mérték szerint készít-  
tetnek. Raktáron a legelegánsabb és legújabb  
angol szövetek.



Szeghő Endre.

**MÜSOR.**

- Csütörtök: „A stréberek“ (páratlan.)
- Péntek: „A madarász“ (páros).
- Szombat: „A vetélytárs“ (páratlan.)
- Vasárnap d. u.: „Fatinicza“  
este: „Fehő Klári“ (páros).
- Hétfő: „Varázskeringő“ (páratlan.)
- Kedd: „A vetélytárs“ (páros).

**LANGER LIPÓT**

kárpitos és diszitő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben.

Legújabb kárpitosmunkák díszes kivitelben állan-  
dóan kiállítva a Scudier pavilonban. Modern diszi-  
tések és izléses szobabutorzatok olcsó kivitelben

Telefon 699

Telefon 699

**PÁSZTOR MÁRTON**

órá- és ékszerész

Temesvár-Józsefv., Kossuth Lajos-utca 5

Nagy választék

arany- és ezüst-órákban.

Zseb-, fali- és inga-órák, ébresztők. Arany-  
és ezüst ékszerekben.

Arany- és ezüst törmelékek a legmagasabb  
árban vétetnek.

Javítások olcsó áron eszközöltetnek.

A legszébb és legolcsóbb  
nyomtatványok  
kaphatók

**CSENDES LIPÓT**

papírkészítés, könyvnyomda és  
könyvkötészetben

Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 5.

**DÉLVIDÉKI OLAJIPAR**

TELEFON-SZÁM: 360. KRAUSZ ÉS PÉTER Sürg.-czím: „NIMRA“

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, BUZIÁSI-UT 19.

Vacuum Virum  
erőgépe aj  
Motorolaj  
Fűtőolaj  
Tovote zsiradék  
Hernyóeny



Vacuum Virum  
600 W hengerolaj  
Dinamóolaj  
Bőrszir  
Patazsír antisept.  
Vaselin  
Kocsikenőcs

Gyárt és szállít csakis abszolút kifogástalan jó árut szigoruan pon-  
tos kiszolgálás mellett a legjutányosabb árban.

Temesvár-Gyárvaros legnagyobb és legolcsóbb  
női-divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes és Fischer**

Temesvár - Gyárvaros  
Kossuth-tér, Szerb templom épület.

„A tűzoltóhoz“

A magyar királyi állami tisztviselők  
szállítója.

A Vasutas Szövetségnek szállítója.

PUMMER-FÉLE

**Pilseni-Sörcsarnok**

és az ujonnan épült

**disz-télikert**

színházi előadás után a legjobban ajánl-  
ható, miután ott friss étel és italról  
mindég gondoskodva van.

**Temesvár-Józsefvárosi  
Takarékpénztár**

Alapítási év 1880. Alapítási év 1880.

Befizetett részvénytőke	400.000 kor.
Tartalékalapok	300.000 „
Takarékbetét állomány	3.900.000 „
Összforgalom	142.127.275 „

**Az intézet üzletköre:**

- Kamatkozó betétek**  
elfogadása takaré- könyvecskékre és  
folyó számlára.
- Előlegek:**  
állampapírokra, záloglevelek, sorsjegyek  
és részvényekre tetszés szerinti tör-  
lesztés mellett.
- Értékpapírok**  
vétele és eladása a hivatalos napi ár-  
folyamon.
- Bel- és külföldi váltók**  
előnyös feltételek mellett leszámítatnak.
- Jelzálog készpénz kölcsönök**  
többlettokra és házakra.
- Személyi hitelek** előjegyzés mellett
- Értékpénzek és külföldi pénz-  
nemek** vétele és eladása a hivatalos  
napi árfolyamon.
- Kihuzott sorsjegyek**  
és egyéb kisorsolt értékpapírok leg-  
olcsóbb leszámolása.
- Előlegek árukra**  
mérsékelt kamat mellett.
- Zálog-osztály:**  
arany-, ezüst- és ékszereműekre.
- Szelvények**  
díjmentes beváltása és sorsolások költ-  
ségmentes revíziója.

Temesvár elismert legolcsóbb bevásárlási forrása

**BILLITZ GYULA**

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 6.

ahol mérsékelt árak mellett kaphatók Hegedűs és Ripper Franz-féle üzletekből származó árut. Men. asszonyi kelengyék 25 forinttól feljebb. Férfi-, női trikók, berlini, himalája és plüs, gyermek-ruhácskák, főkötők, sapkák stb. Férfi- és női-dívatárak **nagyon mérsékelt** árak mellett.

Alkalmi és estély-czipő különleges ségek

Elsőrangú czipő-áruház:

**Weinberger János**

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 10.

Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben. TELEFON-SZÁM: 257.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúkból, valamint zsebórákból legnagyobb választék található

**RIEGER E. és F.**

(tulajdonos Rieger Lajos) ékszerészek

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4. VÁROSI ÉS MEGYEI TELEFON-SZÁM 830.

TELEFON: 654

**ENGEL MÓR**

ékszerész és órás

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Andrassy-ut 24

A világhírű Omega és Zenith precízió zsebórák nagy raktára.

NAGY RAKTÁR

valódi arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek, kitűnő zseb- és fali-órákban, Ujdonságok menyasszonyi- és nászajándékokban legolcsóbb szabott árak mellett. Elsőrangú valódi ezüst és chinaezüst áruk gyári raktára. Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készíttetnek.

VÁROSI TELEFON 567. MEGYEI TELEFON 567.

Kötényujdonság!

Női és gyermek kötények legdusabb választékban és leges-legújabb mintákban

**RUSCHIL ÉS LENNER**

vászon- és fehérenemű-kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS HUNYADI-UTCZA 5. SZÁM.

Folyó szám 146.

Szerda, 1908. évi február hó 26-án.

Évadbérlet. 146-ik (páros) szám.

# A STRÉBEREK.

Bohózat 3 felvonásban. Irták: Engel Sándor és Neidhart Ágost. Magyarosította: Tábori Emil.

## SZEMÉLYEK:

Béssenyei István gróf	Szőke Sándor	Klára, leánya	Peterdy Etelka
Szirtfoki Kelemen báró	Fekete Mihály	Táborszky János, számfejő	Abay Gyula
Hétszilvási Fatornyai Iza grófnő	Zöldi Elza	Richter Sándor, levelező	Kövesdy Jenő
Miss Rachmonida Schiwreleff, társalgónője	K.-Kecskeméti I.	Biró Gyula, irodatiszt	Tihanyi Béla
Sztárnyi, főellenőr	Kövessy Lajos	Totyak, hivataloszolga	Tábori Emil
Strebinyei Neró, pénztártó	Gere Zsigmond	Gabriella néni	N.-Kindlovics I.
Rezső, fia, könyvelő	Zátony Kálmán	Böske, cseléd	Kiss Mariska
Polka Márton, pénztáros	Szeghő Endre	Kocsis	Szabó Sámuel
Karolin, felesége	L.-Mihályfi Julia		

Történik egy vidéki városban. Az első felvonás: a bankhelyiségben reggel. A második felvonás: Polka lakásán, délután. A harmadik felvonás: másnap reggel a bankhelyiségben.

**Rendes helyárak:** Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, harmadrendű zártszék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártszék 80 fillér, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: d. e. 9-12, d. u. 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1/2</sup>, vége 10 órakor.

**Ujdonságok!**

TELEFON 188.

A világhírű

**„Omega“ = órák**

nagy raktára.

Női-divat-, confection-, vászon- és selyem árukban.

Legjutányosabban csakis

**DRACHSLER VILMOS**

ÉKSZERÉSZ-nél

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herceg-u. sarkán.

Saját ékszerkészítő- és javító-műhely.

TELEFON: 799

TELEFON: 799

**MEWORACH L.**

cégnél

Temesvár - Gyárváros.

Ékszer-, arany- és ezüstárú, mű-

ipari cikkek, teljes evő - készletek

ezüstben, berndorfi és Christofle-féle

gyártmányokban

Különlegességek = sport-, szőrme- és bőrárúkból. A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.

**GONDA ADOLF**

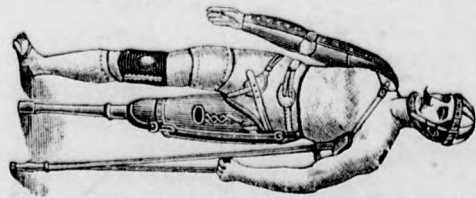
férfi-, fiu- és gyermekruhák-áruház

Temesvár-Belváros,

Hunyadi-utca 7. szám.

Külön osztály = gyermekruhák részére és gyapjuszövetek. mérték utáni rendelésre.

Gyermek és betegápolási cikkek, kötszerek, egyenes tartók, mell- és kar-erősítők, gummi hari-nyák és gummi áruk stb.



**Koch Károly-nál**

látszerész és chirurgicali üzlet.

TEMESVÁR-BELVÁROS.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.